



*OK: E. Acosta
Aprobado informe
Narrativo y Financiero*

INFORME DE AVANCE DEL PROYECTO
(Para ser completado por la ONG/OB beneficiaria)

1. ANTECEDENTES

Numero de Informe: I Informe de Avance

Número de Proyecto: (como se indica en el Memorando de Acuerdo)
COS/SGP/FSP/OP5/Y2/BD/13/95

Título: Proyecto de Turismo Indígena Maleku Tuina Fueja

Organización: Asociación para la Promoción y Rescate de Tradiciones Culturales Maleku

Director del Proyecto o Responsable: Alfredo Acosta Blanco

Dirección de la Organización: Territorio Indígena Maleku

Teléfono: 85154463 **Fax:** No **correo-electrónico:** alfredoacosta49@gmail.com

Fecha de inicio y finalización del proyecto (como se propuso originalmente) inicio: 01 de enero de 2013 **Finalización** diciembre 2013

Cambios (si los hay) en las fechas de inicio y terminación

Periodo que cubre el reporte: 19/06/2013 al 31/10/2013

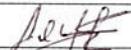
| | | |
|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| N° de Beneficiarios: | Hombres: 14 | Mujeres: 12 |
|-----------------------------|--------------------|--------------------|

| Solicitud de desembolso | Colones/\$ |
|---|-------------------|
| Monto de la donación | \$ 20,000 |
| Fondos recibidos del PPD hasta la fecha | ¢ 4,894,002.70 |
| Fondos PPD gastados hasta la fecha | ¢ 4,894,002.70 |
| Balance | ¢ 0,00 |
| Desembolso Solicitado al PPD | \$ 9.927.788664 |

Informe hecho por:

Nombre: Alfredo Acosta Blanco

Cargo: Presidente

Firma: 

Fecha: 28 noviembre 2013

Para uso del PPD:

Fecha Recibido: 31-10-2013

Revisado por: EDUARDO MATA

Firma: 

Cargo: C. N.

Fecha revisado: 4-11-2013

I. Informe Narrativo (favor usar tanto espacio como sea necesario).

| SECCION C: IMPLEMENTACION DEL PROYECTO | |
|--|--|
| 1. Objetivos Principales: Objetivo General Fortalecer las prácticas tradicionales de uso y conservación de la biodiversidad en el Territorio Maleku que contribuya al fomento y promoción del turismo indígena para el fortalecimiento identidad cultural. Objetivos específicos: Capacitar a la población indígena especialmente a jóvenes acerca de los sistema culturales de conservación de la biodiversidad Fortalecer a la población indígena mediante talleres de capacitación y conversatorios acerca del uso cultural y sostenible de la biodiversidad (sistemas tradicionales de pesca y caza) Fortalecer el aprovechamiento sostenible de la biodiversidad mediante el rescate del conocimiento de la medicina preventiva y curativa Maleku y la gastronomía tradicional Maleku Fomentar iniciativas de producción sostenible mediante la formulación y fomento del modelo de turismo indígena Maleku “ Tuina Fuéja” (construcción de una casa tradicional Maleku (rancho indígena) y acondicionamiento de un sendero tradicional) | |
| 2. Actividades Planificadas Objetivo Específico 1: Capacitar a la población indígena especialmente a jóvenes acerca de los sistema culturales de conservación de la biodiversidad Actividades: <ul style="list-style-type: none">• Contratar a las personas que van a capacitar a la población• Convocar a las personas a la capacitación• Capacitar a la población• Realizar el informe del proceso de capacitación. Objetivo Específico 2: Fortalecer a la población indígena mediante talleres de capacitación y conversatorios acerca del uso cultural y sostenible de la biodiversidad (sistemas tradicionales de | 3. Actividades realizadas: Materiales construcción casa tradicional Maleku: Se ha comprado hasta la fecha los materiales necesarios para la construcción de la casa tradicional, esta compra se llevó a cabo en el mismo cantón, se realizó además el traslado desde la bodega de materiales hasta el lugar del proyecto de los materiales para la compra de los materiales necesario Trasladar los materiales necesarios para la construcción de la casa tradicional: el traslado de este material implicó todo un procedimiento logístico y operativo ya que los componentes del techo del mismos son productos originario del Territorio Indígena de Matambú, e implicó un proceso de corta del producto, de almacenamiento y protección contra su deterioro y su traslado por más de 200 kilómetros Mano de obra construcción de Casa y |

| | |
|--|---|
| <p>pesca y caza)</p> <p>Actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contratar a las personas que van a capacitar a la población • Convocar a las personas a la capacitación • Capacitar a la población • Realizar el informe del proceso de capacitación • Preparar los materiales necesarios para las trampas tradicionales de pesca y cacería • Realizar las trampas tradicionales de pesca y cacería • Transmitir los conocimientos a los turistas y a los estudiantes de escuela las formas de cacería y pesca tradicional Maleku <p>Objetivo Específico 3: Fortalecer el aprovechamiento sostenible de la biodiversidad mediante el rescate del conocimiento de la medicina preventiva y curativa Maleku y la gastronomía tradicional Maleku</p> <p>Actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acondicionar el terreno para fortalecer el jardín de plantas medicinales con que se cuenta • Mantener las plantas medicinales • Transmitir a turistas y estudiantes de las escuelas indígenas el conocimiento acerca de las propiedades curativas y preventivas de las plantas medicinales Maleku | <p>mantenimiento: hasta la fecha se ha desarrollado un proceso importante para la construcción del rancho, al momento de escribir este informe se esta construyendo con aporte de mano de obra de la organización proponente del proyecto, el trabajo incluye la asesoría de un experto y el trabajo de personas de la comunidad y algunos compañeros de Matambú</p> <p>Acondicionamiento de baño y servicio sanitario: hasta la fecha se ha construido el baño y servicio sanitario como un factor esencial para la calidad de servicio que el cliente demandará, dentro de los acondicionamiento realizado se encuentra que el servicio fue acondicionado siguiendo los estándares para persona con discapacidad</p> <p>Construcción de la cocina: la construcción de la cocina se ha realizado y el mismo se realizó siguiendo las recomendaciones de sectores que ya participan en este proceso, ello con el fin de atender con calidad la demanda de los turistas</p> <p>Equipo y acondicionamiento de cocina y comedor: Como complemento de lo anterior hasta el momento se ha realizado la compra de los siguientes equipos: Refrigerador, olla arrocera, olla de presión, percolador, batidora, procesador, horno microondas, plantilla de gas y licuadora.</p> <p>Transporte de materiales de casa indígena: el transporte implicó una erogación importante para nuestra organización en vista que por la distancia arriba señalada la distancia de traslado fue de aproximadamente de 200 kilómetros</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Construir y acondicionar la cocina para la implementación de la gastronomía • | |
|--|--|

4. Problemas y dificultades en la implementación del proyecto:

Provea una breve descripción de los problemas y dificultades encontrados y la forma en que fueron resueltos.

1. **Desembolso tardío del PPD:** desde el inicio del proceso se tuvo un pequeño atraso en el desembolso que el PPD debía realizar, esto atrasó un poco la planificación de las actividades prevista especialmente lo que tiene que ver con la corta de los materiales para la casa tradicional, el permiso del MINAE para el mismo y el traslado desde Matambú hasta el territorio Maleku
2. **Personería jurídica:** debido a los requisitos formales solicitados y que se comprenden en su totalidad a los atrasos burocráticos el otorgamiento de la personería atraso considerablemente el inicio de las obras del proyecto
3. **Condiciones climática:** la época en que se desarrolla el proyecto es el momento de invierno agudo, lo que imposibilita por momentos al avance adecuado del proceso, el transporte de materiales es un ejemplo claro ya que el ingreso del chapulín con los materiales tuvo que postergarse en varias ocasiones

5. Logro de los resultados basados en los indicadores del proyecto:

Se incluyen el cuadro de indicadores del proyecto presentado y el verde y subrayado y negrita los que se han alcanzado a la fecha, los demás están muy relacionados al segundo desembolso

| RESULTADOS ESPERADOS | INDICADOR | LINEA DE BASE | META |
|---|--|----------------------|-------------|
| 1.1 Se ha capacitado al menos a 100 personas en sistemas culturales del pueblos Maleku para la conservación de la biodiversidad | 100 personas capacitadas para la conservación de la biodiversidad de acuerdo al pensamiento Maleku | 0 | 100 |
| 1.2 Se ha capacitado al menos a 50 estudiantes indígenas de Escuela mediante un programa de educación ambiental con enfoque cultural indígena para la | 50 estudiantes indígenas de Escuela capacitados mediante un programa de educación ambiental indígena para la conservación de la naturaleza | 0 | 50 |

| | | | |
|---|--|----------|----------------------|
| conservación de la naturaleza | | | |
| 1.3 <u>Se ha conservado 5 hectáreas de tierras mediante sistemas indígenas de conservación de la biodiversidad</u> | <u>5 hectáreas de tierras indígenas conservadas mediante los usos culturales del suelo</u> | 0 | 5 has |
| 2.1 Se ha fortalecido el uso cultural y sostenible de la biodiversidad mediante en reforzamiento de la relación con la naturaleza por medio de la enseñanza-capacitación de los Sistemas tradicionales de cacería indígena Maleku basados en trampas para (ardilla, taltuza, paloma, empalizadas) arco y flecha, cacería tradicional de iguana, tipos de pesca con red, barbasco, tallos de pejibayes | Al menos 100 personas indígenas Maleku son capacitados y conocen los Sistemas tradicionales de cacería indígena Maleku | 0 | 100 |
| 2.2 Se ha capacitado a la población Maleku mediante conversatorio acerca de los usos culturales del suelo del territorio ancestral Maleku | Al menos cien personas son capacitadas en los usos culturales del suelo Maleku | 0 | 100 |
| 2.3 Se ha promovido la visión indígena Maleku de la conservación de la biodiversidad mediante representaciones teatrales dentro y fuera de la comunidad | Al menos cinco publicaciones resaltan los sistemas propios de conservación de la biodiversidad del pueblo Maleku | 0 | 5 |
| 3.1 La población Maleku hace un aprovechamiento sostenible de la biodiversidad mediante el conocimiento y uso de las propiedades preventivas y curativas de las plantas medicinales | 2,500 metros cuadrados de suelo dedicados a un jardín de plantas medicinales indígenas son conservados y cuidados | 0 | 2500 metros cuadrado |
| 3.2 se ha fortalecido el conocimiento y promoción de la gastronomía Maleku mediante su | Se reciben al menos 50 personas al mes que consumen platos indígenas Maleku | 0 | 50 |

| | | | |
|--|--|-----------------|------------------|
| conocimiento y la venta de sus principales productos | | | |
| <u>4.1 Se ha construido una Casa tradicional Maleku (ú pala) de acuerdo a la tradición indígena para uso del turismo</u> | <u>Una casa tradicional indígena Maleku construida</u> | <u>0</u> | <u>1</u> |
| 4.2 Se ha acondicionado un sendero para una mejor gestión del turismo mediante ,su mantenimiento, rotulación, señalización y barandas | Un sendero acondicionado para el turismo | 0 | 1 |
| <u>4.3 Se ha fortalecido las iniciativas de producción sostenible por medio de la formulación de un concepto de turismo indígena basado en el concepto de Tuina Fueja</u> | <u>Al menos 10 familias reciben ingresos económicos mediante el fomento del concepto de turismo indígena basado en el concepto de Tuina Fueja</u> | <u>0</u> | <u>10</u> |
| 4.4 Se fomenta la gestión de una iniciativa de turismo de calidad mediante la capacitación en temas turísticos como atención al cliente, gestión y promoción turística | Al menos 50 personas son capacitadas en temas turísticos como atención al cliente, gestión y promoción turística | 0 | 50 |

6. Solicitudes: Indicar si requiere de asistencia técnica adicional, revisión en la duración del proyecto o de las actividades, indicando las razones.

7. Información Adicional (opcional): *Cualquier información sobre experiencias valiosas o lecciones aprendidas que puedan ser útiles en la implementación de proyectos similares. Puede indicar aquí actividades relevantes que realiza la organización.*

8. **Solicitud para la revisión del presupuesto:** Favor indicar aquí si usted desea autorización para incrementar cualquier línea de presupuesto y cual línea se reducirá producto de este cambio, considerando que el costo total del proyecto deberá mantenerse al mismo nivel. Usar el formato siguiente:

| Categoría de Presupuesto | Monto aprobado | Modificación propuesta |
|--------------------------|----------------|------------------------|
| A. Materiales | | |
| B. Equipo | | |
| C. Mano de Obra | | |
| D. Seguimiento/Evaluac | | |
| E. Imprevistos (2%) | | |
| TOTAL | | |

**** Toda modificación ya sea en presupuesto o actividades del proyecto, así como cambio en fecha de terminación, requieren de una enmienda al Convenio firmado con y la Oficina de Servicios a Proyectos de las Naciones Unidas (UNOPS).**

II. Reporte financiero y de gastos durante el periodo
(favor adjuntar número y copia de recibos o facturas).

REPORTE DE GASTOS – detalle brevemente los costos incurridos.

| SECCION A: DETALLE DEL PROYECTO. | |
|---|--|
| 1. Informe Numero: | I Informe de avance |
| 2. Numero de Proyecto: | COS/SGP/FSP/OP5/Y2/BD/13/95 |
| 3. Titulo del Proyecto: | Proyecto turismo indígena Maleku Tuina Fueja |
| 4. Organización: | Asoc para la prom y resc de las trad culturales maleku |
| 5. Total de fondos aprobados según MOA: | \$ 19849.94 |
| 6. Periodo que cubre el reporte: | 19/06/2013 al 31/10/2013 |

| SECCION D: REPORTE DE GASTOS | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------|
| Numero de factura o recibo | Descripción del gasto | Costo (en moneda local) |
| 0733351 | Compra de madera para casa tradicional Maleku | 387,500.00 |
| 001-01-0153422 | Materiales construcción para casa tradicional Maleku | 473,050.00 |
| 20195 | Compra de palma real para casa tradicional Maleku | 140,000.00 |
| 0211406 | Asistencia técnica en construcción de casa tradicional | 400,000.00 |
| 001-01-0166926 | Materiales para casa tradicional Maleku | 163,939.99 |
| | SUBTOTAL A. Construcción casa tradicional Maleku | 1,564,489.9 |
| 001-01-0155922 | Materiales de acondicionamiento de serv sanitarios | 69,664.71 |
| 001-01-0157733 | Materiales de acondicionamiento de serv sanitarios | 6,554.98 |
| 001-01-0161484 | Materiales de acondicionamiento de serv sanitarios | 33,124.98 |
| 001-01-0160357 | Materiales de acondicionamiento de serv sanitarios | 7,090.04 |
| 001-01-0164343 | Materiales de acondicionamiento de serv sanitarios | 15,150.00 |
| | SUBTOTAL B. Acond de baño y servicios sanitarios | 131,584.71 |
| 0733352 | Madera para construcción de cocina | 380,000.00 |
| 001-01-0153420 | Materiales de construcción para cocina | 736,619.99 |
| 001-01-0155921 | Materiales de construcción para cocina | 199,389.98 |
| 001-01-0155923 | Materiales de construcción para cocina | 142,659.98 |
| 001-01-0156696 | Materiales de construcción para cocina | 2834.98 |
| | SUBTOTAL C. Construcción de cocina | 1,461,504.6 |
| 0211402 | Madera para confección de mesas y sillas | 240,000.00 |
| 20414 y 20415 | Compra de utensilios para cocina | 90,450.00 |
| 0211404 | Confección de mesas y sillas | 501,000.00 |
| 67631 | Compra de electrodomésticos | 590,000.00 |
| | SUBTOTAL D. Equipo y acond de cocina y comedor | 1,421,450.00 |
| 1254 | Compra de madera para rótulos | 15,400.00 |
| 1255 | Compra de madera para rótulos | 38,500.00 |
| 1256 | Compra de madera para rótulos | 12,320.00 |
| 0733366 | Asistencia técnica para rotulado | 100,000.00 |
| 0733367 | Preparación de madera para rótulos | 50,000.00 |
| 0733368 | Pintado de rótulos para acondicionar senderos | 100,000.00 |
| | SUBTOTAL E. Acondicionamiento de sendero | 316,220.00 |
| | TOTAL GENERAL | 4,895,492.00 |

REPORTE DE GASTOS ACUMULATIVO

Columna (1) y (2) debe presentar un presupuesto según se aprobó en el documento de proyecto en moneda local. Columna (3) debe usarse para indicar los gastos actuales en que se incurrieron solamente durante el periodo que se reporta.

Columna (4) debe ser usado para indicar los gastos acumulados en que se incurrieron desde el inicio del proyecto, incluyendo el monto reportado en la columna (3) para este periodo que se reporta.

Columna (5) debe reflejar el balance de los fondos del proyecto que resulta de restar los montos de la columna (4) y los que se ingresaron en la columna (2).

| (1) Categoría de Presupuesto | (2) Presupuest o Aprobado | (3) Gastos I Informe de Avance | (4) Gastos II Informe de Avance | (5) Gastos Informe Final (III) | (6) Gastos Acumulado s | (7) Balance |
|---|---------------------------------|---|--|---|---------------------------------|----------------|
| Materiales const casa trad Maleku | 1,564,489.9 | 1,564,489.9 | | | 1,564,489.9 | 0.00 |
| Acondicionamiento baños y serv sanit | 131,584.71 | 131,584.71 | | | 131,584.71 | 0.00 |
| Construcción de cocina | 1,461,504.6 | 1,461,504.6 | | | 1,461,504.6 | 0,00 |
| Equipo y acond de cocina y comedor | 1,421.450 | 1,421.450 | | | 1,421.450 | 0,00 |
| Acondicionameinto de sendero | 316.220 | 316.220 | | | 316.220 | 0,00 |
| Total | 4,895,249.2 | 4,895,249.2 | | | 4,895,249.2 | 0,00 |